

République Algérienne Démocratique Et Populaire
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministère de l'Enseignement Supérieur Et de la Recherche Scientifique



جامعة عباس لغرور
خنشلة



Université Abbés Laghrou de Khenchla

كلية الآداب واللغات

Faculté des Lettres Et des Langues

قسم الآداب واللغة الفرنسية

2021/2022

Le nouveau manuel scolaire de la 4^{ème} année moyenne
2019/2022

Réalisé par

L'étudiante : Aggoun Sara

Sous la direction de Mme

Mme. Abrouk Nadia

Devant le jury composé de :

Norms et Prénoms	Qualité	Etablissement
HEMBLI ACHOUR	Président	Université de khenchela
OULEDMMAR HASSINA	Examinatrice	Université de khenchela
ABROUK NADIA	Encadrante	Université de khenchela

Remerciement

Je remercie, tout d'abord, mon dieu le tout puissant ALLAH qui m'a donné la volonté et la patience pour faire ce modeste travail.

Je remercie mon encadrante : Madame Abrouk Nadia que j'ai eu l'honneur de l'avoir comme encadrante.

J'adresse ma gratitude aux membres du jury qui ont bien voulu lire et évaluer ce travail, nous tenons également à remercier toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à ceux qui m'aiment le plus et que j'aime de tout mon cœur : ma famille.

Ma très chère maman, mon très cher papa, mon petit frère Salah, ma grande sœur Rania, mes adorables neveux Mohamed et Ibrahime, mon frère Chaabane et surtout à mon amie intime Aidoud Ahlam.

LISTE DES FIGURES

Figure 1. Couverture du manuel scolaire 4 ^{ème} année moyenne (2016/2019)	21
Figure 2. Couverture du manuel scolaire 4 ^{ème} année moyenne (2019-2022).....	22
Figure 3. Exemple du questionnaire.....	26
Figure 4. Répartition des analyses selon le sexe.....	28
Figure 5. Répartition des analyses selon le niveau intellectuel.....	29
Figure 6. Répartition des analyses selon l'expérience des enseignants.....	30
Figure 7. Répartition des analyses selon les moyens pédagogiques.....	31
Figure 8. Répartition des analyses selon l'utilisation ou non des deux manuels.....	32
Figure 9. Répartition des analyses selon la facilité menée par chaque manuel.....	33
Figure 10. Répartition des analyses selon la nouvelle révision dans le nouveau manuel.....	34
Figure 11. Répartition des analyses selon l'avis des enseignants sur le manuel le plus approprié.....	35
Figure 12. Répartition des analyses selon la réponse sur le manuel le plus proche socioculturellement.....	36
Figure 13. Répartition des analyses selon les réponses sur le manuel le plus intéressant.....	37
Figure 14. Répartition des analyses selon les réponses des enseignant.....	38

LISTE DES TABLEAUX

Tableau1. Programme de la 4 ^{ème} année moyenne.....	8
Tableau 2. La mise en garde.....	22
Tableau 3. La pagination	23
Tableau 4. Les couleurs	23
Tableau 5. Le prix et le volume	23
Tableau 6. Contenu.....	24
Tableau7. La linguistique des textes (le vocabulaire utiliser).....	24
Tableau8. Répartition des analyses selon le sexe.....	28
Tableau9. Répartition des analyses selon le niveau intellectuel.....	28
Tableau10. Répartition des analyses selon l'expérience des enseignants.....	29
Tableau11. Répartition des analyses selon les moyens pédagogiques.....	30
Tableau12. Répartition des analyses selon l'utilisation ou non des deux manuels.....	31
Tableau13. Répartition des analyses selon la facilité menée par chaque manuel.....	32
Tableau14. Répartition des analyses selon la nouvelle révision dans le nouveau manuel....	33
Tableau15. Répartition des analyses selon l'avis des enseignants sur le manuel le plus approprié.....	34
Tableau16. Répartition des analyses selon la réponse sur le manuel le plus proche socioculturellement.....	35
Tableau17. Répartition des analyses selon les réponses sur le manuel le plus intéressant.....	36
Tableau18. Répartition des analyses selon les réponses des enseignants.....	37

Sommaire

Liste des figures

Liste des tableaux

Introduction générale.....1

Partie théorique.....3

**Chapitre I : Considérations théoriques et réalité de l'enseignement du FLE
à quatrième année moyenne.....4**

I.1. Didactique.4

I.1.1 Didactique générale.....4

I.1. 2 Didactique spéciale.....5

I.2. Pédagogie.....5

I.3 Didactique vs pédagogie.....5

I.4. Didactique du français langue étrangère.6

I.5 Programme de quatrième année moyenne de la deuxième
génération.....7

Chapitre II : Généralités sur le manuel scolaire.....9

II.1 Typologie des livres scolaires.10

II.1.1 Les éditions classiques.....10

II.1.2 Les ouvrages parascolaires.....10

II.1.3 Les ouvrages de référence.....10

II.1.4 Les manuels scolaires.....	10
II.2. Définition du manuel scolaire.....	10
II.3. Les fonctions du manuel scolaire.	12
II.4. Le manuel dans l'institution algérienne.....	13
II.5. Critères d'efficacité du manuel scolaire.....	13

Partie pratique.....15

Chapitre I.....16

Cadre méthodologique (théorique) du travail.....16

I.1. Définition de l'enquête.....16

I.2. Types d'enquête.....16

I.2.1 Enquête quantitative.....17

I.2.2 Enquête qualitative.....17

I.3. Les étapes de l'enquête.....17

I.4. La grille de la comparaison.....18

I.5. Définition du questionnaire.....19

I.5.1 Les formes de résultats du questionnaire.....20

Chapitre II : Comparaison des deux manuels (manuel 4eme vs 2016/2019)

.....21

II.1. Grille de comparaison.....22

II.2. Questionnaire:.....25

Exemplaire du questionnaire.....	27
II.3. Analyse du questionnaire et interprétation des réponses obtenues.....	29
Conclusion.....	39
Bibliographie.....	40
Annexes.....	41
Résumé.....	51

Introduction

Le français est une langue étrangère enseignée dans les trois paliers : primaire, moyen et lycée et les enseignants ont besoin d'outils didactiques à fin de transmettre des messages éducatifs et parmi ces outils le manuel scolaire.

Le manuel scolaire est un élément central dans la pratique pédagogique, il est reconnu comme l'un des facteurs les plus efficaces pour améliorer la qualité de l'enseignement, particulièrement dans les états où le système éducatif manque de moyens. En effet, des recherches ont montré qu'une amélioration dans la fourniture de manuels scolaires aux écoles avait une influence positive sur le rendement scolaire (Seguin, 1989¹), ainsi les manuels sont un outil de réussite scolaire. Pour Gerard et Roegiers ils sont « intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage en vue d'en améliorer l'efficacité. » (1993, 35)², Ceci en offrant à l'élève un recueil de connaissances où il peut découvrir, apprendre et comprendre de nouvelles choses. Et à l'enseignant, une aide à la gestion de ses cours et une banque d'exercices. Tout en permettant aux parents d'élèves, l'accompagnement et le suivi des apprentissages de leurs enfants [1]

En 2019/2020 le manuel scolaire de la 4ème année moyenne a été changer et quand on dit un nouveau manuel, automatiquement on pense directement à la comparaison entre le nouveau et l'ancien livre.

Nous tenterons de démontrer dans ce travail le contenu des deux manuels et de les comparer par rapport aux cerner celui qui participe le mieux au bon fonctionnement de l'apprentissage du FLE au près des apprenants.

Le but de Notre recherche c'est de réaliser une étude comparative une révolution profonde dans le monde des manuels scolaires du français langues étrangère.

¹ l'élaboration du manuel scolaire guide méthodologique par séguin

En tant qu'enseignante de français de la nouvelle génération, nous avons choisi les manuels scolaires 2016/2019 et 2019/2022 se thème suite aux critiques faites par les enseignants de l'ancienne génération par rapport au contenu du nouveau manuel et aussi les difficultés qu'ils ont rencontré durant la pratique de l'activité de la compréhension d'où l'émergence de notre problématique qui se résume comme suit :

-Le nouveau manuel scolaire, répond-t-il aux besoins des apprenants ?

Pour répondre à notre problématique nous proposons les hypothèses suivantes :

*le nouveau manuel scolaire facilite l'enseignement du FLE.

* les supports du nouveau manuel scolaire entravent la compréhension chez l'apprenant.

Pour la réalisation de cette recherche nous avons procédé par une lecture des deux manuels scolaires de la 4^{ème} année moyenne (2016/2019), (2019/2022), distribution d'un questionnaire destiné aux enseignants de la 4^{ème} année moyenne de la commune chef lieu kenchela et de la commune d'El Hamma et élaboration d'une grille de comparaison.

Notre étude est subdivisée en deux parties ,une partie théorique composée de deux chapitres qui portent en charge les bases et les concepts définitoires des Considérations théoriques et réalité de l'enseignement du FLE en quatrième année moyenne , ainsi des généralités sur le manuel scolaire et au niveau de la partie pratique composée de 2 chapitre prenant en charge la présentation de notre méthodologie de travail , élaboration du questionnaire de l'enquête et pour finir élaboration d'une grille d'évaluation .

Partie théorique

Considérations théoriques et réalité de l'enseignement du FLE en quatrième année moyenne

Chapitre I

I.1 Définition de la didactique :

Le mot didactique n'est pas un terme simple l'origine de ce mot Vient de grec (enseigner).

La didactique est l'étude des questions posées par l'enseignement et l'acquisition des connaissances dans les différentes disciplines scolaire. La didactique sert alors à transposer des savoirs dits « utiles » en savoirs enseignables, et s'applique à définir avec précision chaque objet (savoir) qu'elle souhaite enseigner, mais également à définir comment on enseigne cet objet aux apprenants. Depuis les années 1970, la didactique s'est développée autour des mathématiques, des sciences, du français, des langues, science de la vie et de la terre, de l'éducation physique et sportive, de l'histoire et de la géographie ou de la didactique professionnelle³. [2]

I.1. 1. Didactique générale :

La didactique est une discipline dont l'objet est l'enseignement-apprentissage (Enseigner-Apprendre), dans un contexte scolaire, des connaissances déterminées (Savoir) relevant d'un champ disciplinaire déterminé et leurs interrelations. Sans cela, il n'y aurait pas de didactique. Les principaux domaines d'investigation de la didactique sont alors le curriculum (relation Enseignant-Contenu), l'enseignement (relation Élève-Enseignant), l'apprentissage (relation Élève-contenu), et leurs interrelations. Ces trois pôles de réflexion sont représentés historiquement par le « triangle pédagogique ».

Grâce aux développements récents de la didactique, le « triangle pédagogique » s'est progressivement transformé en « triangle didactique », tel qu'illustré par Yves Chevallard (1985)¹.

L'origine de la réflexion didactique, au sens indiqué supra, remonte à la fin des années 60, à l'occasion de la « réforme des mathématiques modernes ». Cette réflexion, dit Samuel Johsua, « a constitué une véritable révolution dans un secteur entier de l'enseignement » .

³ Wekepidia

Le terme de didactique a lui aussi une histoire, ajoute Johsua. On hésitait en effet, à l'époque, entre le terme de « didactique » et celui d'« épistémologie expérimentale ».

« Épistémologie » car, du point de vue de Guy Brousseau, il est question de l'organisation des savoirs ; cette épistémologie est dite « expérimentale » car elle devrait être mise en œuvre « en situation ». Finalement, et pour plusieurs raisons, c'est le terme de didactique qui a été retenu et popularisé grâce aux travaux de Brousseau (1970)¹ dans le domaine de la didactique des mathématiques. Par la suite, le terme s'est imposé dans la didactique de la physique (avec Francis Halbwachs) et peu après dans les autres didactiques⁴.^[3]

I.1.2 Didactique spéciale :

Spécialisé à l'enseignement des branches particulières pour une classe (didactique des langues Étrangères, didactique des mathématiques)⁵.^[4]

I.2 Définition de la pédagogie :

La pédagogie est le champ de la transformation de l'information en savoir par la médiation de l'enseignant, par la communication, l'action interactive dans une situation, les prises de décision dans l'action ; le pédagogue est celui qui facilite la transformation de l'information en savoir.⁶^[5]

I.3 Pédagogie VS didactique :

La didactique s'intéresse à :

* la transmission d'un savoir savant.

*Au niveau des élèves, à leurs représentations initiales et à leurs difficultés.

⁴ Article didactique du Français et interculturelité. SitewebHypotheses

⁵ Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition (1932-1935)

⁶ Espace pédagogique : Académie de Rennes

*Aux problématiques qui naissent de l'observation d'un monde complexe.

La pédagogie s'intéresse à :

* Relations élèves/élèves.

*Relations maître/élèves.

* L'organisation de la classe pour favoriser les apprentissages.

En somme, la didactique est une réflexion sur la transmission des savoirs, alors que la pédagogie est orientée vers les pratiques en classe.

I.4 Didactique du français langue étrangère :

Les évolutions récentes en didactique du français langue étrangère montrent à l'évidence que ce domaine s'inscrit de plus en plus clairement dans les disciplines d'intervention et d'action. C'est donc tout naturellement que le didacticien de FLE/FLS est évalué à l'aune des actions qu'il met en œuvre sur le terrain ou qu'il programme en relation avec ce même terrain. Ce phénomène, proche de celui que l'on observe dans le champ des Sciences appliquées en général, le conduit donc à considérer que ce sont avant tout les attentes sociales qui doivent guider sa réflexion. Cet aller et retour constant entre la réflexion didactique (travail d'ordre théorique) et la pratique de classe (objectivation didactique) est probablement ce qui constitue aujourd'hui l'une des caractéristiques essentielles de cette discipline.

Les secteurs investis par les didacticiens du FLE/FLS ces dernières années, témoignent amplement de ce mouvement : les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation (TICE) au sens large du terme – celles-ci incluant les travaux menés autour du multimédia en ligne ou hors ligne, de l'audiovisuel et de l'autonomisation des apprentissages.

En raison de la forte implication sociale la didactique du FLE/FLS connaît aujourd'hui un tel essor au sein des Sciences du Langage. À une époque où le pragmatisme tend à s'imposer partout (et pas seulement dans le domaine de l'économie), il faut dire que les préoccupations théoriques de bon nombre de linguistes apparaissent aux yeux de certains de leurs bénéficiaires (à commencer par les étudiants eux-mêmes) comme étant de plus en plus éloignées de leurs besoins réels. En réaction, la tendance est forte chez ces mêmes linguistes

de reléguer la didactique du FLE/FLS à une simple question de méthodologie, en fait à des travaux à visée strictement « applicationniste ». L'Histoire leur donne en partie raison car, pendant de nombreuses années, les recherches menées en didactique du FLE/FLS ont surtout concerné des questions de méthodologie (mise au point d'outils pour les classes de FLE, en particulier). Les productions pédagogiques élaborées, en leur temps, par le CREDIF (Centre de Recherche pour la Diffusion du Français) ou le BELC (Bureau pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation) en sont un bon exemple. Elles accompagnaient la volonté de décideurs politiques de maintenir une forte présence du français dans le monde et s'inscrivaient donc clairement dans une perspective praxéologique⁷. [5]

I.5 Programme de la deuxième génération de la 4ème année moyenne :

Le manuel scolaire de 4ème année moyenne vise trois projet qui, sont aussi devisé en des séquences, il comprend des différentes activités dans chaque séquence : compréhension, production orale et écrite, vocabulaire, conjugaison, grammaire et orthographe, à fin de former l'apprenant et développer ses acquis.

⁷ La didactique du français langue secondaire/étrangère: entre idéologie et pragmatisme Daniel Modard

<p>Projet 1 : à l'occasion de la journée internationale du tourisme je travaillerai avec mes camarades a la création d'un blog qui aura pour titre (Algérie : beauté richesse historique et culturelle d'un pays à découvrir)</p>	<p>Projet 2 : à l'initiative de l'Algérie l'Assemblée général des nations unies a adopté le 08 décembre 2017 la résolution 72/130 proclamant le 16 mai journée internationale du vivre-ensemble en paix</p>	<p>Projet 3 : depuis son lancement en 1974 la journée mondiale de l'environnement est célébrée dans plus de 100 pays par les nations unies</p>
<p>Séquences 1 : Bienvenue dans ma région !</p> <p>Séquences 2 : gloire à nos ancêtres !</p> <p>Séquences 3 : oui à la culture !</p>	<p>Séquence 1 : vivons harmonie !</p> <p>Séquence 2 : non à la violence !</p>	<p>Séquence 1 : protégeons la nature !</p> <p>Séquence 2 : Agissons en écoresponsables !</p>

Tableau 1. Programme de la 4^{ème} année moyenne

Chapitre II:
Généralités sur le manuel scolaire.

II.1 . Typologie du manuel scolaire : l’histoire de livre scolaire ?

Les livres scolaires sont classés selon CHAUPPIN.A, en catégories :

II.1.1 Les éditions classiques : elles concernent les œuvres classiques

reproduites en totalité ou en partie et qui sont adaptées « abondamment annotées ou commentées à l’usage des classes »⁸]7[

II.1.2 Les ouvrages parascolaires : ce sont des documents qui viennent en

supplément et qui peuvent servir le processus d’enseignement /apprentissage d’une matière, dans la mesure où ils comblent tout manque en matière de connaissance ou de pratique en proposant des activités de consolidation par exemple : livres d’exercices, etc.

II.1.3 Les ouvrages de référence : appelés communément outils de référence, ils viennent apporter des solutions à des situations d’apprentissage et ouvrir de nouvelles perspectives d’exploitation pédagogique. Ils proposent des exercices qui vont dans le même sens que ceux du manuel scolaire mais dans d’autres situations et avec d’autres formulations pour une accessibilité plus facile aux connaissances et au savoir (dictionnaires, encyclopédies, etc.)

II.1.4 Les manuels scolaires : il s’agit des ouvrages «conçus dans l’intention plus ou moins explicite ou manifeste [...] de servir de support écrit à l’enseignement d’une discipline au sein d’une institution scolaire.»² Ils servent l’enseignement scolaire par un bloc d’apprentissage présenté selon un programme préétabli et qui suivent une progression structurée et organisée

II.2. Définition du manuel scolaire :

Après avoir consulté un certain nombre de références pour définir ce qu’est un manuel scolaire, nous avons constaté qu’il s’agissait d’un terme polysémique au sens où sa définition peut changer suivant l’usage et la fonction qui en est faite. D’ailleurs, comme le confirme Alain

Choppin dans son livre *Manuels scolaires : histoire et actualités* :

« quelle que soit la génération à laquelle on appartient, quand on entend manuel scolaire, on sait immédiatement de quoi il est question. Pourtant, contrairement à ce que sa familiarité pourrait laisser supposer, le manuel n’est pas un objet facile à définir : ses aspects sont

⁸ La didactique du français langue secondaire/étrangère: entre idéologie et pragmatisme Daniel Modard

divers, ses fonctions multiples et son statut ambigu»⁹[8]

Nous avons donc décidé de nous borner à mentionner les définitions de nature didactique et pédagogique :

➤ Selon la définition du Petit Robert (2003) : « Le manuel est un ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires » ;

➤ D'après François-Marie GÉRARD et Xavier ROEGIERS (2009), « un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité » ;

➤ Selon Jean-Pierre ROBERT (2002), « le mot « manuel » signifie tout ce qu'on peut tenir dans la main pour s'en servir dans le processus éducatif ». Et cet auteur de confirmer que ce terme est d'origine latine, provenant de « manualis » qui est l'adjectif du mot « manus » qui signifie en français 'main' ;

➤ En pédagogie, un manuel désigne : « Tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitant de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'études pour une ou plusieurs années d'études⁹ »]9[

➤ Jean-Pierre CUQ, définit le manuel scolaire comme un ouvrage didactique servant de support sur lequel s'appuie l'enseignant dans le processus d'enseignement. En ajoutant que d'autres outils auxiliaires et accessoires audio ou vidéo (cassettes, CDs audio ou audiovisuels) peuvent accompagner le manuel scolaire, notamment dans l'enseignement des langues vivantes. En outre, l'ensemble des manuels scolaires (le livre de l'élève, le guide du professeur, le cahier d'exercices etc.) ainsi que tous les supports audio et vidéo, et tous les outils pédagogiques accompagnateurs du manuel dans le processus d'enseignement, sont regroupés sous le terme de « Méthode », lequel a été reconnu depuis la parution de la méthodologie audiovisuelle¹⁰.10][;

⁹ Alain Choppin 1992, p. 5.

¹⁰ Dictionnaire actuel de l'éducation, de Jean- Pierre ROBERT, 2002, p. 104)

➤ D'après Alain Chopin, le manuel scolaire, dans sa définition, est un « assemblage de feuilles imprimées formant un volume... relatif aux écoles¹¹ [11]

II.3- Les fonctions du manuel scolaire :

Les fonctions d'un manuel scolaire sont différentes selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant.

Pour l'élève, un manuel peut remplir des fonctions — que l'on pourrait qualifié de traditionnelles — liées à l'apprentissage : transmission de connaissances, développement de capacités et de compétences, consolidation des acquis, évaluation des acquis.

Un manuel peut avoir également des fonctions d'interface avec la vie quotidienne et professionnelle : aide à l'intégration des acquis, référence, éducation sociale et culturelle.

Selon que les auteurs mettent l'accent sur l'une ou l'autre fonction, le manuel peut prendre des formes très différentes.

Les fonctions relatives à l'enseignant sont des fonctions de formation : information scientifique et générale, formation pédagogique, aide aux apprentissages et à la gestion des cours, aide à l'évaluation.

Si les auteurs privilégient la fonction d'aide aux apprentissages et à la gestion des cours, le manuel de l'enseignant sera relativement fermée. Poursuivre les quatre fonctions permet de développer des manuels de l'enseignant plus ouverts¹². [12]

François RICHAUDEAU sépare les fonctions relatives A :

à l'apprentissage :

- La fonction de transmission des connaissances
- La fonction de développement de compétences
- La fonction de consolidation des acquis
- La fonction d'évaluation des acquis

¹¹ Jean-Pierre CUQ, 2003, p. 161

¹² Petit Larousse illustré, Paris, 1979. II

À l'interface avec la vie quotidienne et professionnelle :

- La fonction d'aide à l'intégration des acquis
- La fonction de référence
- La fonction d'éducation sociale Et culturelle¹³ [13]

II.4. Le manuel dans l'institution algérienne :

Les manuels scolaires se suivent mais ne se ressemblent pas.

- a- Le premier manuel après l'indépendance de l'Algérie en 1962 c'est un manuel 100 % français car il est tiré de l'école française et pris à la culture de la France.
- b- Dans les années 70 l'Algérie a connu un changement au niveau du contenu du manuel scolaire un manuel totalement algérien au niveau de contenu et aussi la forme. Le livre scolaire des années 70 était gratuit.
- c- La troisième étape de la reformulation du manuel scolaire en Algérie au cours des années 90 c'est le changement radical du contenu, un contenu plus riche plus vaste et lié à la mondialisation pour atteindre des nouveaux objectifs.
- d- La dernière étape du changement du système éducatif algérien (2016/2022) c'est l'étape d'aujourd'hui, cette étape repose sur plusieurs facteurs dont le changement des qualités du manuel (papier, imprimerie..), l'évolutions du niveau intellectuel...

II.5 .les critères d'efficacité du manuel scolaire :

Un manuel scolaire peut remplir différentes fonctions. Celles-ci varieront selon l'utilisateur concerné, la discipline et le contexte dans lequel on élabore le manuel. À cet égard, une distinction stricte entre manuel de l'élève et manuel de l'enseignant est obsolète. Un manuel de l'élève remplit certaines fonctions lorsqu'il est dans les mains de l'élève (par exemple, transmettre des connaissances), mais en remplit d'autres lorsqu'il est dans les mains de l'enseignant (par exemple, aider à faire évoluer sa pratique pédagogique). De la même manière, un manuel destiné à l'enseignant pourra permettre à celui-ci de mieux gérer ses cours, et proposera tout en même temps des pistes de travail permettant à l'élève d'intégrer ses acquis.

¹³ Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolaire français Marie Gérard

Il est dès lors plus correct de porter un regard sur les fonctions du manuel scolaire selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant, et cela quel que soit le destinataire premier du manuel.

Certaines fonctions sont spécifiquement orientées vers les apprentissages scolaires. D'autres permettent d'établir un lien entre ces apprentissages scolaires et la vie quotidienne ou encore la (future) vie professionnelle.

Cette fonction traditionnelle motive de nombreuses critiques faites à l'égard des manuels scolaires : ceux-ci ne seraient que des instruments de transmission de connaissances, et ils le feraient de manière directive et fermée sans tenir compte du cheminement et des intérêts réels des élèves. Les manuels scolaires remplissent néanmoins d'autres fonctions ¹⁴[14]

¹⁴ Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolaire François-Marie Gérard, Xavier Roegiers

partie pratique

Chapitre I

Cadre théorique du travail :

Pour rendre notre travail plus fiable et objectif concernant la comparaison entre le nouveau manuel scolaire et l'ancien manuel scolaire du 4^{ème} année moyenne et pour collecter le mieux des informations nous choisissons deux sorte de méthode d'enquête (le questionnaire et la grille de comparaison)

I.1. Définition de l'enquête :

L'enquête telle qu'elle est définie par R. GALISSON et D. COSTE dans le dictionnaire de didactique des langues, est conçue comme une « investigation motivée par le besoin de vérifier une hypothèse ou de découvrir une solution à un problème, et consistant à recenser et à interpréter aussi méthodiquement que possible un ensemble de témoignages susceptibles de répondre à l'objectif visé.¹⁵ »[14]

De cette définition, nous comprenons que l'enquête est une stratégie de recherche servant à vérifier la véracité d'une ou de plusieurs hypothèses et éventuellement de

¹⁵ (Le manuel scolaire, fonctions et utilisation : Le manuel scolaire, fonctions et utilisations
Auteure de la communication:Mme Fatiha FERHANIMAître de conférences HDR
Université de la Formation continue,Alger.)

résoudre un problème, et ce au moyen de plusieurs techniques, entre autres, le questionnaire établi auprès d'une population visée appelée « échantillon ». Le résultat de cette technique sera soumis à une analyse interprétative puis généralisée à toute la population.

I.2 Les types d'enquête:

I.2.1. Les enquêtes quantitatives : Ce sont des enquêtes qui visent l'observation des phénomènes de société, des comportements, et la mesure d'attitudes et d'opinions, etc.

Combien de gens ont l'intention de voter ? À quelle fréquence les gens vont à la bibliothèque publique ? Quelle est l'intensité d'une attitude, selon une échelle de valeur ? Les enquêtes quantitatives obéissent à la règle du nombre et, leur validité dépend de la taille de l'échantillon, de la méthode d'échantillonnage et de la qualité du sondage. Ces enquêtes consistent davantage à mesurer et observer des phénomènes et à identifier de possibles corrélations avec d'autres variables, pour tirer des conclusions objectivement quantifiables. Elles opèrent à l'aide de sondages auprès d'un échantillon aléatoire ou représentatif de la population d'enquête¹⁶. [15]

I.2.2. Les enquêtes qualitatives : Ce sont des enquêtes qui visent la compréhension des phénomènes à travers l'observation d'aspects qualitatifs ; soit le pourquoi et le comment du geste ou du comportement ? Les enquêtes qualitatives opèrent à l'aide de minutieux et longs entretiens individuels ou collectifs, directs et non dirigés auprès de potentiels acteurs concernés (échantillon de petit nombre de 20 personnes en moyenne). L'enquête peut s'intéresser à un conflit, afin d'identifier et de comprendre les logiques des différents acteurs, leurs différents objectifs, leurs motivations et leurs stratégies. La validité de ces enquêtes dépend de la qualité de l'entretien et de ses conditions (choix des personnes, conception du questionnaire, préparation du guide et du protocole d'entretien, choix du lieu et du temps et qualité des conditions de déroulement). Il faut préciser que les entretiens directs et non dirigés sont appropriés pour des analyses d'opinions et révèlent une information plus riche et nuancée, cependant difficile à gérer et à traiter. La forme particulière de ces entrevues de groupe est celle des groupes focalisés. Ce sont des entrevues collectives qui durent de 1 à 3 heures et regroupent entre 6 et 12 personnes par séance. Les enquêtés sont organisés en

¹⁶ Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolaire François-Marie Gérard, Xavier Roegiers

groupes semi-structurés de personnes invitées à s'exprimer sur des thèmes définis d'avance avec le support d'un animateur médiateur qui, d'une façon très neutre est appelé à gérer des séances d'entretiens. Il est recommandé de former des groupes avec des personnes qui ne se connaissent pas et qui doivent avoir un lien ou un intérêt au thème abordé, sans pour cela être des experts. Ce genre d'entretiens est préconisé pour l'analyse d'une situation ou une demande sociale, permettant aux participants de s'exprimer sur leur façon de voir le phénomène¹⁷. [15]

I.3. Les étapes de l'enquête :

1. Tracer les objectifs et définir l'objet sont les premiers gestes pertinents à poser. La détermination des objectifs consiste à définir : quels sont les résultats attendus ? Simple connaissance ? Ou connaissance exploratoire ? Ou observation d'un phénomène et mesure de sa tendance ? Ou vérification d'hypothèses ?
2. Définir l'objet consiste à déterminer quel est ou quels sont les objets ou les éléments d'objet à observer ? Comportements ? Attitudes ? Opinions ? Perceptions ? Espaces ? Relations socio spatiales ? Relations sociales ? Pratiques sociales ? Pratiques spatiales ? Définir ces deux éléments aide à mieux cerner la portée de l'enquête, la nature des éléments à observer, à définir les indicateurs d'observation appropriés et les unités de mesure et les échelles de valeurs appropriées à appliquer.
3. Circonscrire le terrain, consiste à désigner les limites de l'aire spatiale dans laquelle est établie la population d'enquête (quartier, secteur, ville, région, etc.) ; ceci dépend bien entendu de la portée et des objectifs de l'enquête.
4. Définir la population d'enquête consiste à cerner la population visée par l'enquête (les écoliers, les habitants d'un quartier, une catégorie d'âge, les travailleurs d'un secteur d'activité, etc.)
5. Choisir la méthode d'enquête : méthode quantitative par sondage ou méthode qualitative par entretiens directs et non dirigés ou semi-dirigés, individuels ou de groupes (dont les focus groupes).
6. Construire un échantillon selon les techniques appropriées : quoique la validité d'une enquête quantitative repose sur le nombre, il n'est pas toujours possible de sonder d'une façon exhaustive l'ensemble de la population (sauf dans le cas de recensements), d'où l'importance de bien construire un échantillon réduit de cette

¹⁷ Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolaire François-Marie Gérard, Xavier Roegiers

population apte à exprimer une opinion représentative et à rendre compte de la tendance globale et sans biaiser l'enquête. L'échantillonnage nécessite la détermination d'un certain nombre de conditions¹⁸[15].

I.4. La grille de comparaison :

La grille de comparaison est utile à plusieurs titres. Le premier est de disposer d'une base d'analyse étendue mais organisée. Elle permet ainsi, de faciliter la recherche d'informations lors de l'analyse des sites. Ensuite, elle permet de s'assurer que toutes les informations intéressantes sont bien intégrées et d'en assurer une collecte exhaustive. Enfin, elle présente l'avantage d'être reproductible et de comparer son site de façon régulière.

Les catégorisations offrent une vision complète du site étudié. Le pré-test affine et valide catégorisation. La pondération par des experts (présentée plus bas) optimise l'importance relative de chaque objectif et de chaque critère. Cependant, les limites de la grille doivent faire l'objet d'une explication. Pour des raisons pratiques, certains indicateurs ont été modifiés ou n'ont pas été utilisés. Par exemple, le nombre de jours de livraison a été remplacé par 'information livraison'. Ainsi, sans connaître le délai effectif de livraison, la qualité est déterminée par l'information fournie. De même, l'aspect du prix n'a pas été pris en compte. En effet, c'est un aspect délicat et difficilement comparable. Les prix sont inhérents à la politique de chaque entreprise et à la cible visée. L'évaluation Des prix n'est pas adaptée en cas de comparaison avec un concurrent indirect car ils diffèrent selon Les domaines d'activité de l'entreprise. C'est pourquoi, on sélectionnera des sites proposant des prix Comparables. Un autre aspect qui ne sera pas abordé est la communication hors réseau du site. La Comparaison se limitera aux fonctions internes du site Web. Ensuite, certains aspects techniques, Rapidement obsolètes, ne seront pas pris en compte : par exemple, le respect des standards VGA ou SVGA (nombre de couleurs de l'écran PC). Enfin, la qualité de l'URL (mémorisation facile) ne sera pas intégrée car aujourd'hui, les grands sites ont déjà déposé leur nom de domaine.

I.5 Définition du questionnaire :

Un questionnaire est une technique de collecte de données quantifiables qui se présente sous la forme d'une série de questions posées dans un ordre bien précis.

¹⁸ Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolaire François-Marie Gérard, Xavier Roegiers

Le questionnaire est un outil régulièrement utilisé en sciences sociales (sociologie, psychologie, marketing). Il permet aussi de recueillir un grand nombre de témoignages ou d'avis.

Les informations obtenues peuvent être analysées à travers un tableau statistique ou un graphique.

“Le questionnaire a pour fonction principale de donner à l'enquête une extension plus grande et de vérifier statistiquement jusqu'à quel point sont généralisables les informations et hypothèses préalablement constituées”¹⁹[16]

Les questions posées dans un questionnaire peuvent être fermées ou ouvertes. Les questions fermées n'invitent pas la personne interrogée à s'épancher sur sa réponse.

Il existe deux types de questions fermées pour mener un questionnaire dans une étude quantitative :

- Les questions oui/non.
- Les questions en QCM.

I.1.1 Les formes de résultats de questionnaire :

Les résultats d'une étude quantitative par le biais du questionnaire peuvent prendre plusieurs formes :

1. Un tableau
2. Un graphique

¹⁹ Dictionnaire de didactique des langues R. GALISSON et D. COSTE

Chapitre II

Cadre méthodologique du travail :

D'après ce qu'il suit nous essayons adapté la grille de comparaison sur les deux manuels scolaire du 4^{ème} année moyenne (2016/2019 et 2019/2022) malgré l'élaboration de la grille

comparative mais elle reste toujours subjective car nous ne pouvons pas obtenir un résultat purement correct.

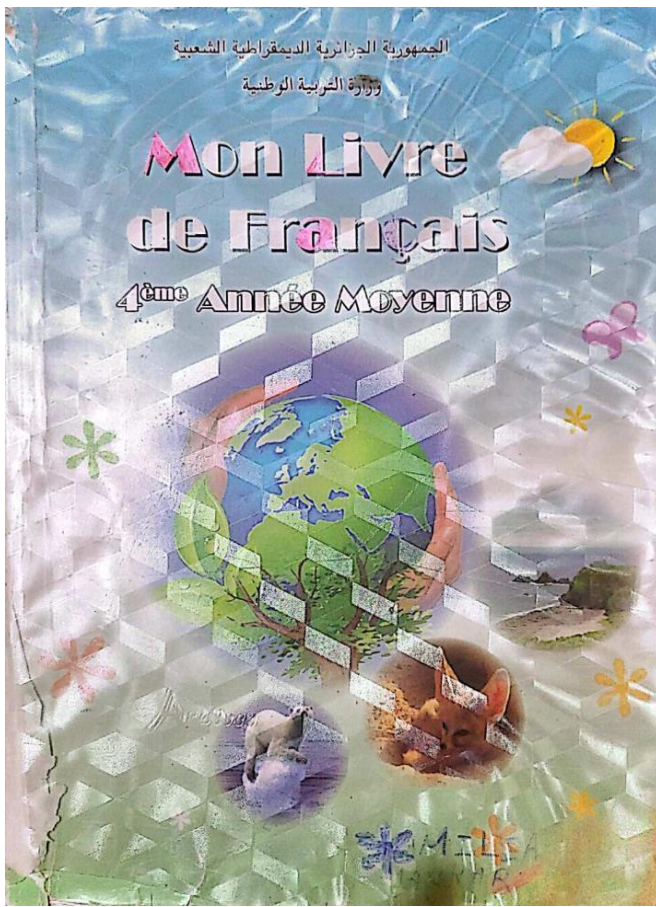


Figure 1.Couverture du manuel scolaire 4^{ème} année moyenne (2016/2019)

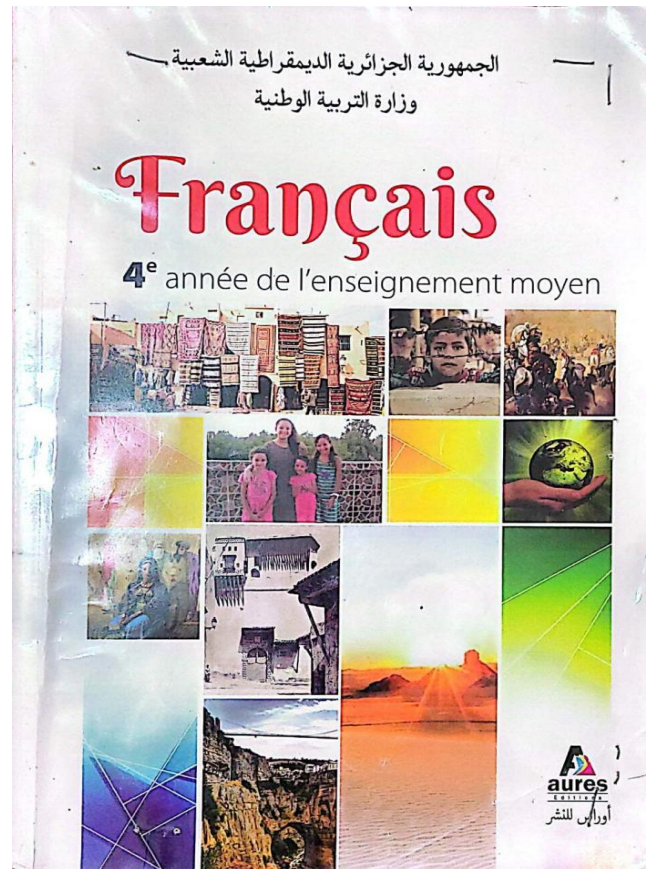


Figure2. Couverture du manuel scolaire 4^{ème} année moyenne (2019-2022)

II.1 La grille de la comparaison

Indication de comparaison	Nouveau manuel	Ancien manuel
La couverture attire-t-elle l'attention de l'apprenant ?	Oui	Non
Les premières pages sont-elles bien présentées ?	OUI	OUI
La maison d'édition est-t-elle mentionnée ?	Dans la couverture en bas	Dans la deuxième Page en bas
Le nom des auteurs y est-il mentionné ?	Oui au milieu de la première page du livre	Oui au milieu de la première page du livre

Tableau 2. La mise en garde

Indication de comparaison	Nouveau manuel	Ancien manuel
fToutes les pages sont-elles numérotées ?	Oui sauf 4 page	Oui sauf 6 page
La pagination est-t-il inscrit dans le livre ?	Oui en bas de chaque page	Oui en bas de chaque page

Tableau3. La pagination

Indication de comparaison	Nouveau manuel	Ancien manuel
Les livres contient-il des couleurs ?	Oui plusieurs couleurs	Oui plusieurs couleurs
Est-ce que tous les projets est de la même couleur ?	Oui	Oui

Tableau4. Les couleurs

Indication de la comparaison	Nouveau manuel	Ancien manuel
Le prix	213,64 DA	240,00 DA
Le volume	Moins volumineux	Plus de volume
La forme	La même que l'ancien	La même que le nouveau

Tableau5. Le prix et le volume

Indications de la comparaison	Nouveau manuel	Ancien manuel
Est-ce que chaque projet traite un sujet ?	Oui	Oui
Est-ce que chaque projet a un lien avec l'autre ?	Pas forcément	Oui
Est-ce que les deux livres contiennent d'une évaluation – bilan	A la fin de chaque projet	A la fin de chaque séquence
Est-ce que la langue utilisée est claire ?	Non	Oui

Tableau6. Contenu

Indication de la comparaison	Nouveau manuel	Ancien manuel
Les longueurs des textes	Des petits textes	Langues textes
Explication des mots difficiles	Non	Sous chaque texte
Les photos et les illustrations	Rare	Presque chaque texte

Tableau7. La linguistique des textes (le vocabulaire utilisé)

Pour réaliser ce mémoire nous nous sommes penchés sur des recherches et des lectures afin de planifier notre cadrage théorique, la comparaison et l'analyse des réponses obtenues suite bien

d'un questionnaire distribuer aux enseignant de la quatrième année moyenne Pour établir la partie pratique du mémoire.

Description de protocole de l'enquête :

Dans le cadre de notre recherche sur la nouvelle réforme du manuel scolaire de 4ème année moyenne 2019/2020, une enquête sous forme d'un questionnaire est faite dans 6 CEM, deux à El Hamma et quatre au niveau de la commune chef lieu Khenchela.

Dans le but de connaître les avis des enseignants concernant le nouveau manuel scolaire du 4ème année moyenne.

Obstacles de l'enquête :

On a passé presque 2 semaines pour récupérer tous les questionnaires car c'était la période du BEM blanc et les examens du 3ème trimestre.

II.2 Questionnaire :

Il est composé de 12 questions fermées, en demandant la justification dans quelques-unes

Université abbés laghrour – khenchela

Année universitaire : 2021/2022

Faculté des lettres et des langues

Département : littérature et langue française

Filière : langue française

Niveau : M 2 Didactique

Dans le cadre d'une recherche scientifique de quatrième année moyenne nous souhaiterions avoir votre avis sur le nouveau manuel scolaire du quatrième année moyenne
Nous vous saurions gré de bien vouloir répondre à ces questions

Merci infiniment pour votre contribution

1- Le sex : homme femme

AGE : 32

2- Niveau intellectuel :

*licence LMD * licence classique * master * autre

3- Votre expérience professionnelle dans l'enseignement moyen :

Nombre a d'années 06 ans

4- Quels sont les outils pédagogiques qui vous exploitez dans votre classe ?

Manuel scolaire moyen audio-visuel autre

5- Comment jugez-vous le manuel scolaire ?

Nouveau manuel ancien manuel

6- Avez-vous enseigné avec les deux manuels scolaires ?

Nouveau manuel (2019_2022) ancien manuel (2009-2018)

7- A votre avis quels le manuel qui facilite le plus votre enseignement ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

..... L'ancien manuel contient des supports textuels
bien claires et plus faciles pour les apprenants

8- Est - ce que vous avez remarquer une révision dans le nouveau manuel scolaire par rapport à l'ancien manuel ? On a changé le contenu du manuel scolaire (l'ancien) mais cela ne travaille pas les compétences visées d'une façon parfaite !

Nouveau manuel ancien manuel

9- A votre avis quel est le manuel le plus approprié pour ces nouvelles générations ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

- il contient des informations d'actualité (la nature, la violence, les fléaux sociaux, les nouvelles technologies...)
- il traite ces info d'une façon abordable.



.....
.....

10- Quel est le manuel le plus proche a l'environnement socioculturel de l'apprenant ? pourquoi ?
nouveau manuel ancien manuel
L'ancien manuel scolaire a traité plusieurs sujets d'actualité d'une façon claire et facile (la nature, le sport)

11- Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?
Nouveau manuel ancien manuel

12- D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il à la porté à la hauteur de perfectionner le niveau des apprenant du FLE
Oui non

13- Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année moyenne ?
Concernant le nouveau manuel de la 4.A.M, il traite plusieurs sujets si importants comme la solidarité et le racisme mais ~~les~~ avec des supports textuels un peu difficiles pour les apprenants, donc ça va empêcher l'installation parfaite des compétences visées.

Merci

.....
.....

Figure3. Exemple du questionnaire

II.3 L'analyse des réponses selon :

1- Le sexe :

Homme	Femme	Totale
4	11	15

Tableau8. Répartition des analyses selon le sexe

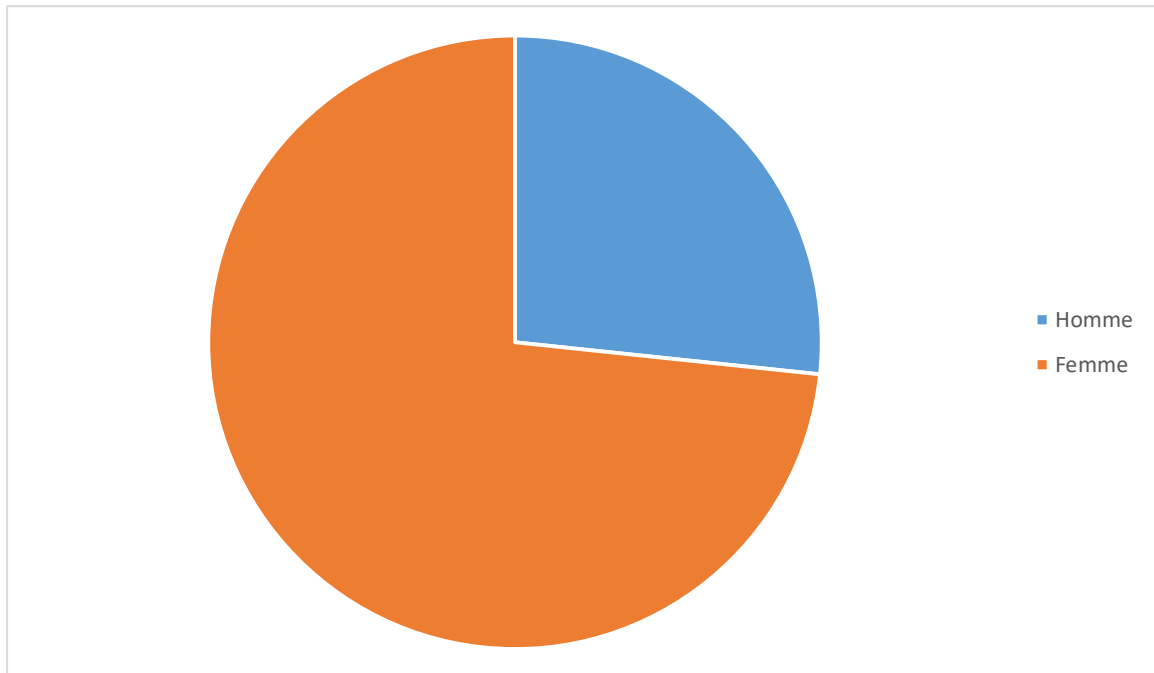


Figure4. Répartition des analyses selon le sexe

La plus part des enseignants de la quatrième année sont des femmes entre 28 ans et 53 ans

2- Niveau intellectuel :

Licence LMD	Licence classique	Master	Autre
1	10	4	0

Tableau9. Répartition des analyses selon le niveau intellectuel

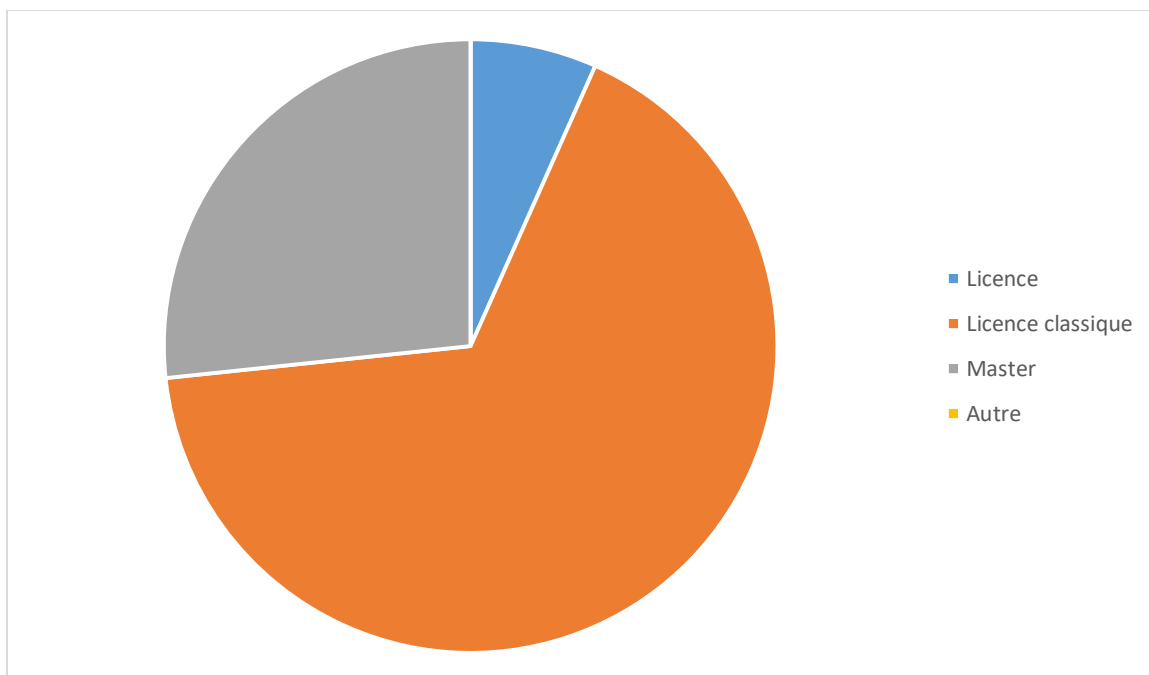


Figure5. Répartition des analyses selon le niveau intellectuel

3. Expérience professionnelle dans l'enseignement moyen :

1 -5ans	5-10ans	10-15ans	15-20ans	20-25ans	25-30ans	30-35ans
1	6	3	1	0	1	3

Tableau10. Répartition des analyses selon l'expérience des enseignants

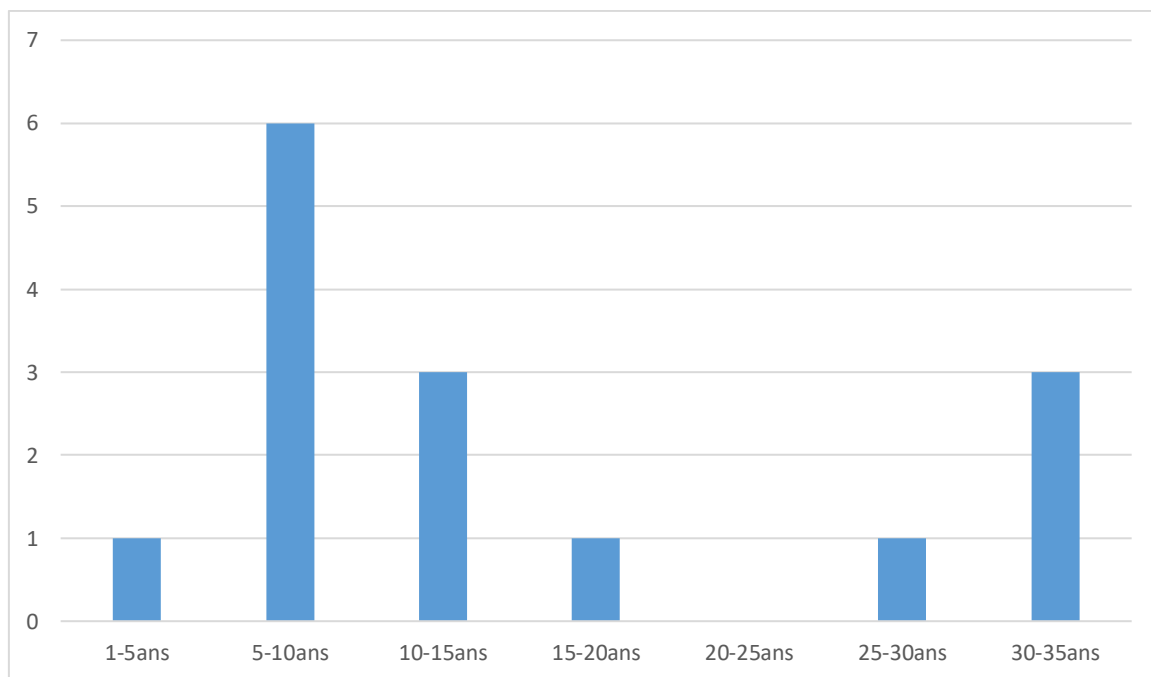


Figure6.Répartition des analyses selon l'expérience des enseignants

4. Les outils pédagogiques utilisés dans la classe.

Manuel scolaire	Moyen audio-visuel	Autre
14	13	5

Tableau11. Répartition des analyses selon les moyens pédagogiques

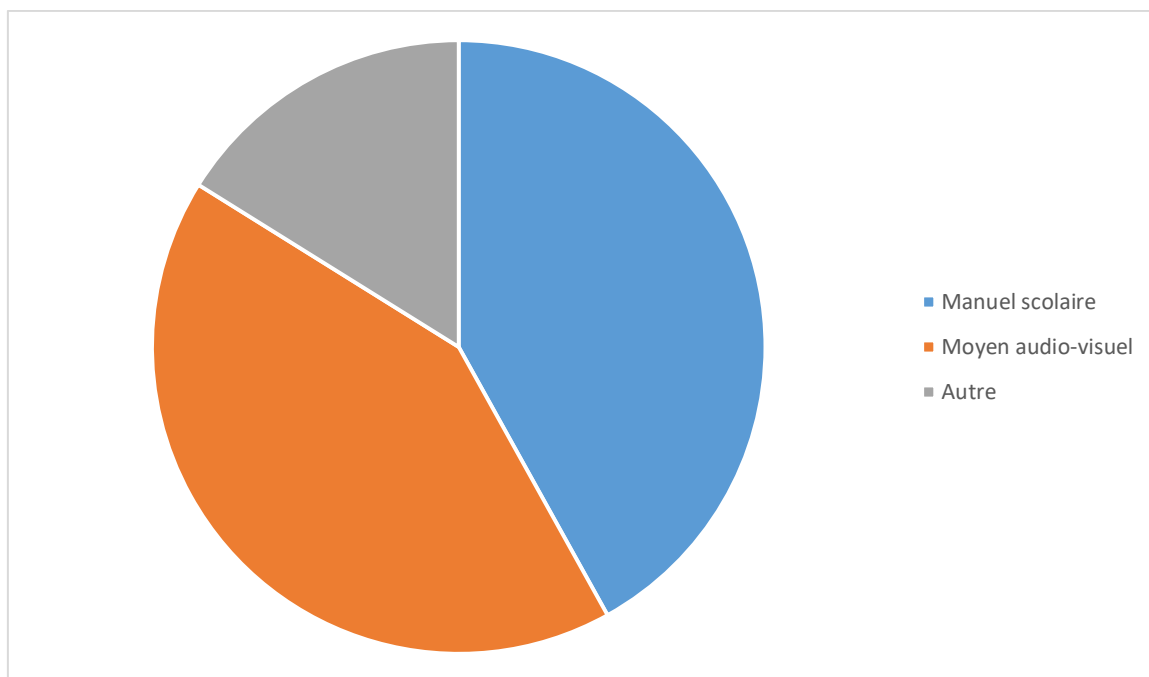


Figure7. Répartition des analyses selon les moyens pédagogiques

Concernant la 4ème question on remarque que la plus part des enseignants utilisent le manuel scolaire comme un support pédagogique ainsi que les moyen audio-visuels mais seulement 5 enseignants utilisent d'autres outils pour présenter leurs cours.

5. Avez-vous enseigné avec les deux manuels scolaires ?

Nouveau manuel	Ancien manuel	Les deux manuels
1	4	10

Tableau12. Répartition des analyses selon l'utilisation ou non des deux manuels

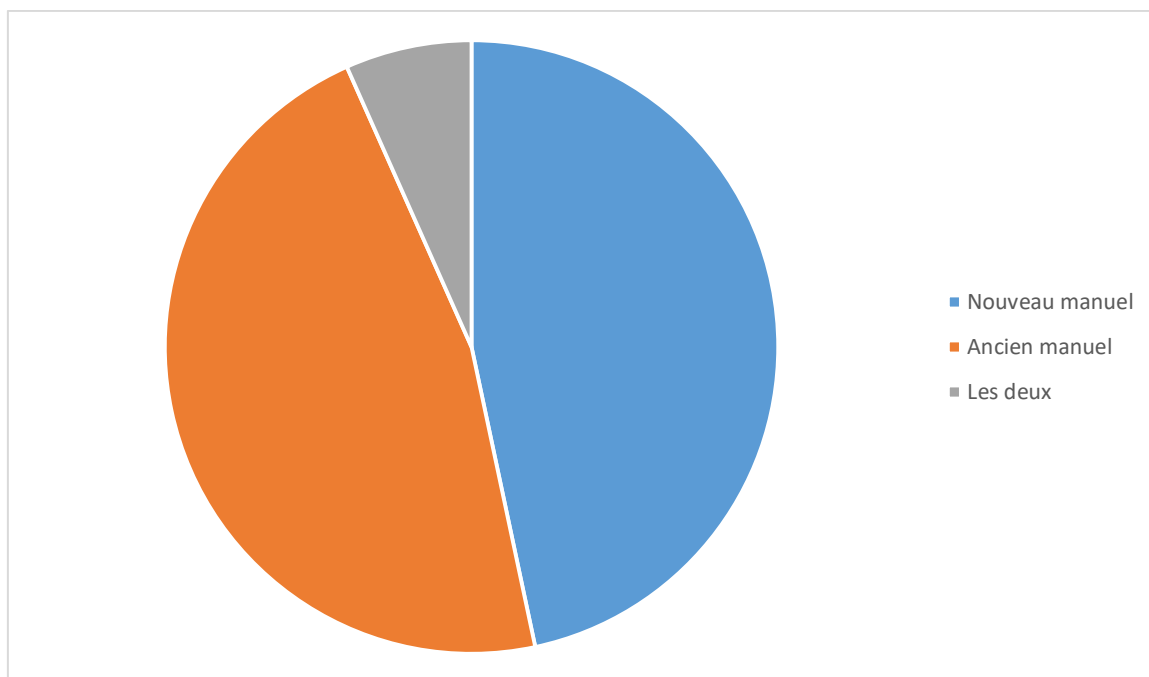


Figure8. Répartition des analyses selon l'utilisation ou non des deux manuels

En cette question qui concerne avec quel manuel les enseignants ont travaillé avec, on trouve que la majorité ont enseigné par les des deux manuels scolaire.

**1. A votre avis quels est le manuel qui vous facilitez le plus votre enseignement ?
Pourquoi ?**

Nouveau manuel	Ancien manuel
4	11

Tableau13. Répartition des analyses selon la facilité menée par chaque manuel

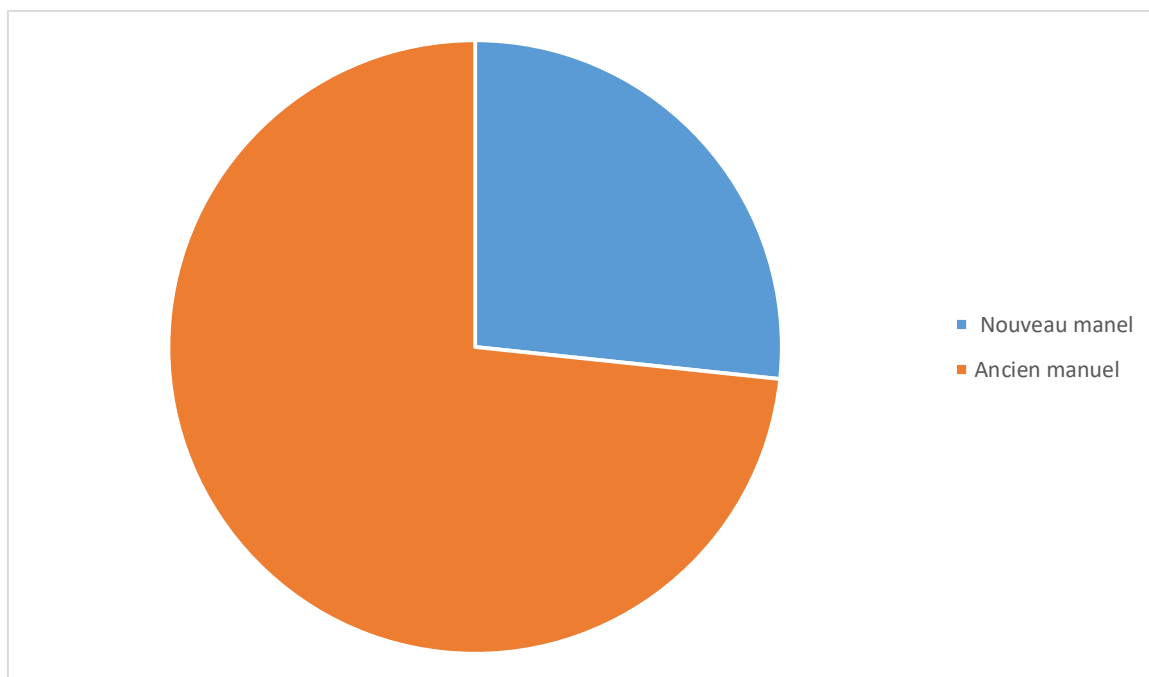


Figure9. Répartition des analyses selon la facilité menée par chaque manuel

La plus part des enseignants ont opté pour l'ancien manuel vu la richesse du programme, qui est plus abouti, plus appropriée aux leurs attentes et aux besoins des apprenants, plus intéressants, riche en notion de grammaire de vocabulaire et conjugaison, les textes faciles à comprendre, des supports textuels bien claires et plus faciles pour l'apprenant, les leçons les activités étaient plus abordables par rapport au niveau des apprenants.

2. Est-ce que vous avez remarqué une révision dans le nouveau manuel scolaire par rapport à l'ancien manuel ?

Ancien manuel	Nouveau manuel	Pas de réponse
5	4	7

Tableau14. Répartition des analyses selon la nouvelle révision dans le nouveau manuel

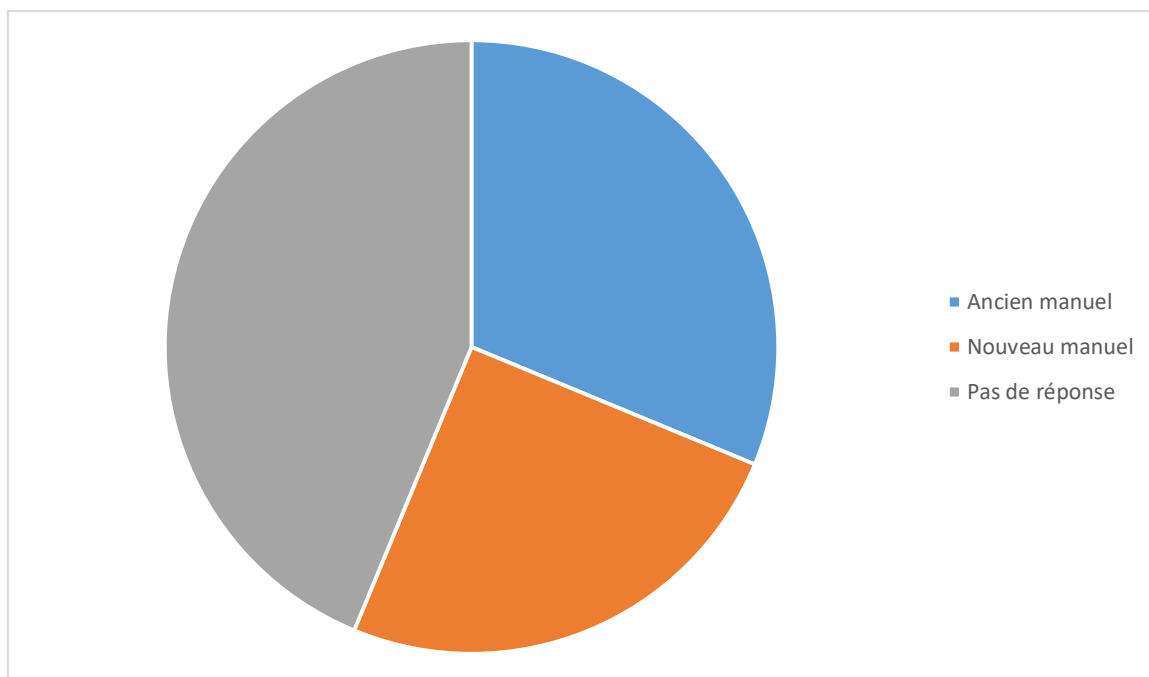


Figure10. Répartition des analyses selon la nouvelle révision dans le nouveau manuel

On remarque que la plus par des enseignants n'ont pas répondu- a question est un peu oblige (que vise le mot révisons ?)-.

. Quelques enseignants ont fait des remarques révision (évaluation bilan)

- 1- Le nouveau manuel : a fin de chaque projet
- 2- Ancien manuel : à la fin de chaque séquence

3. A votre avis quel est le manuel le plus approprié pour ces nouvelles générations ? Pourquoi ?

Nouveau manuel	Ancien manuel	Pas de réponse
5	10	0

Tableau15. Répartition des analyses selon l'avis des enseignants sur le manuel le plus approprié

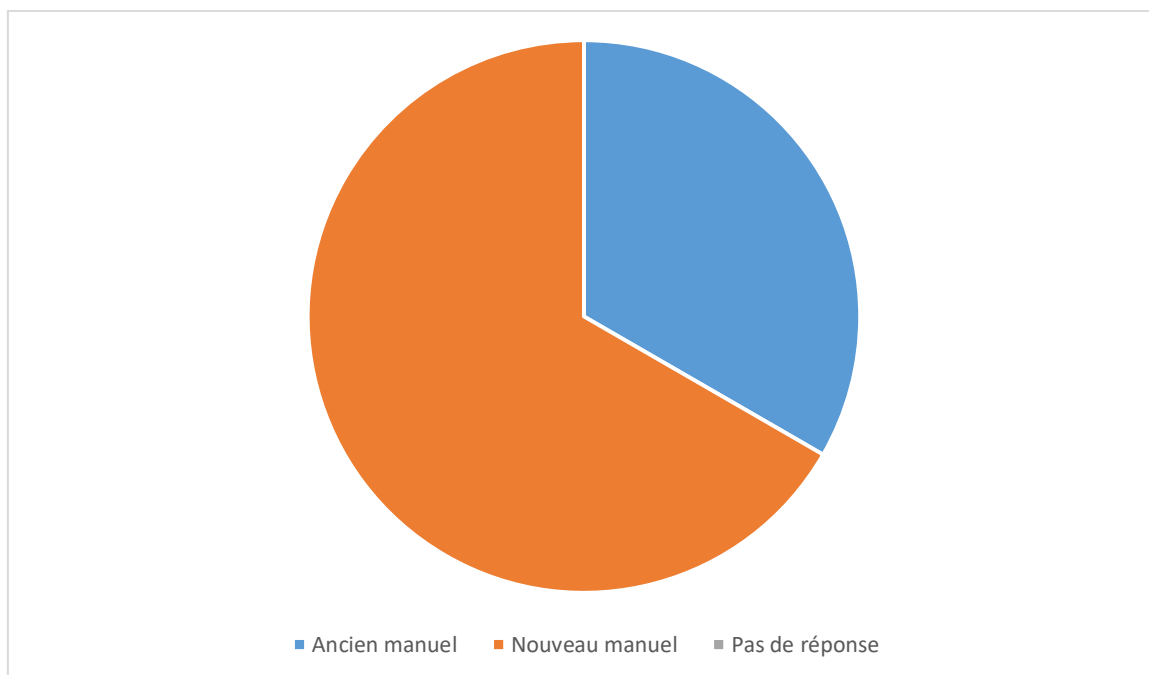


Figure11. Répartition des analyses selon l’avis des enseignants sur le manuel le plus approprié

La plus part des enseignants ont choisis l’ancien manuel en justifiant leurs avis par la richesse par informations de l’ancien manuel par rapport à un programme plus long et moins riche du nouveau manuel, les supports et les activités étaient plus abordables par les apprenants. Alors que les enseignants qui choisissent le nouveau manuel argumentent que les sujets est abordés et traités par le nouveau manuel sont plus actualisés avec des illustrations récemment choisies, adéquates aux compétences langagières et pédagogiques, le nouveau manuel est plus approprier.

Les enseignants qui n’ont pas répondu à la question n’ont peut-être pas travaillé avec les deux modèles pour pouvoir comparer.

4. Quel est le manuel le plus proche à l’environnement socioculturel de l’apprenant ?

Pourquoi ?

Nouveau manuel	Ancien manuel	Les deux
7	7	1

Tableau16. Répartition des analyses selon la réponse sur le manuel le plus proche socioculturellement

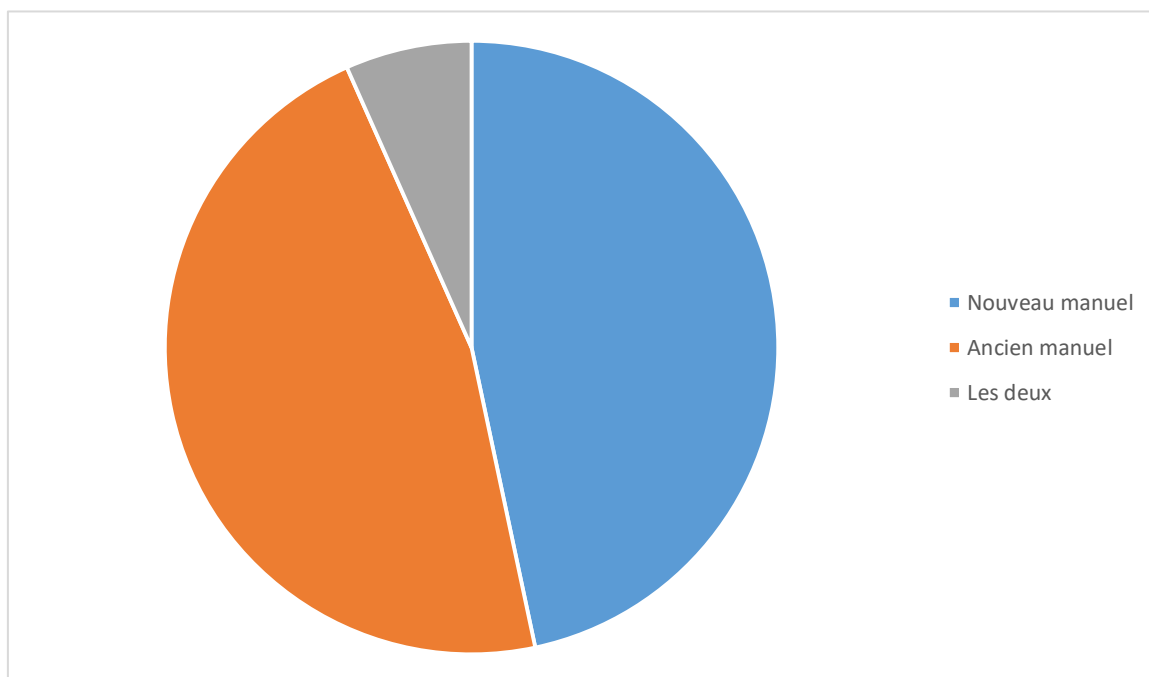


Figure12.Répartition des analyses selon la réponse sur le manuel le plus proche socioculturellement

La 7eme question n'est pas concluante car la moitié des enseignants ont choisis l'ancien et l'autre moitié le nouveau. Cela peut être car certains d'entre eux ont travaillé qu'avec un seul model.

5. Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?

Nouveau manuel	Ancien manuel	Les deux
7	7	1

Tableau17. Répartition des analyses selon les réponses sur le manuel le plus intéressant

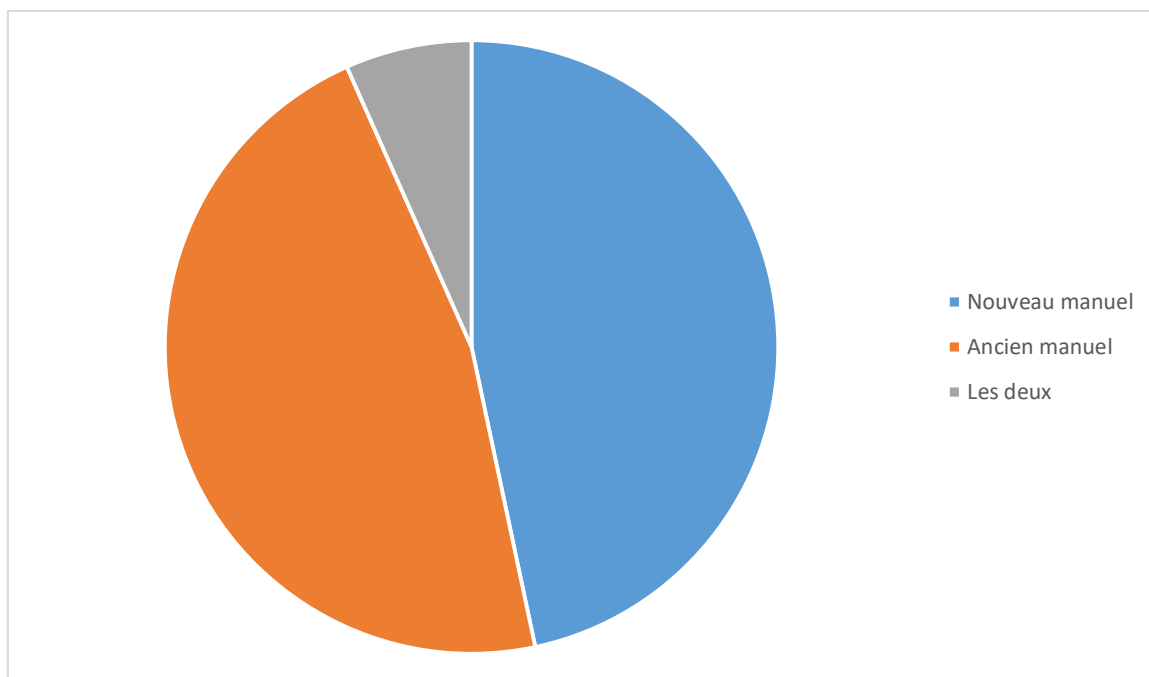


Figure13.Répartition des analyses selon les réponses sur le manuel le plus intéressant

Cette question aussi n'est pas concluante.

6. D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il à la hauteur pour perfectionner le niveau des apprenant du FLE ?

Oui	Non
6	9

Tableau18. Répartition des analyses selon les réponses des enseignants

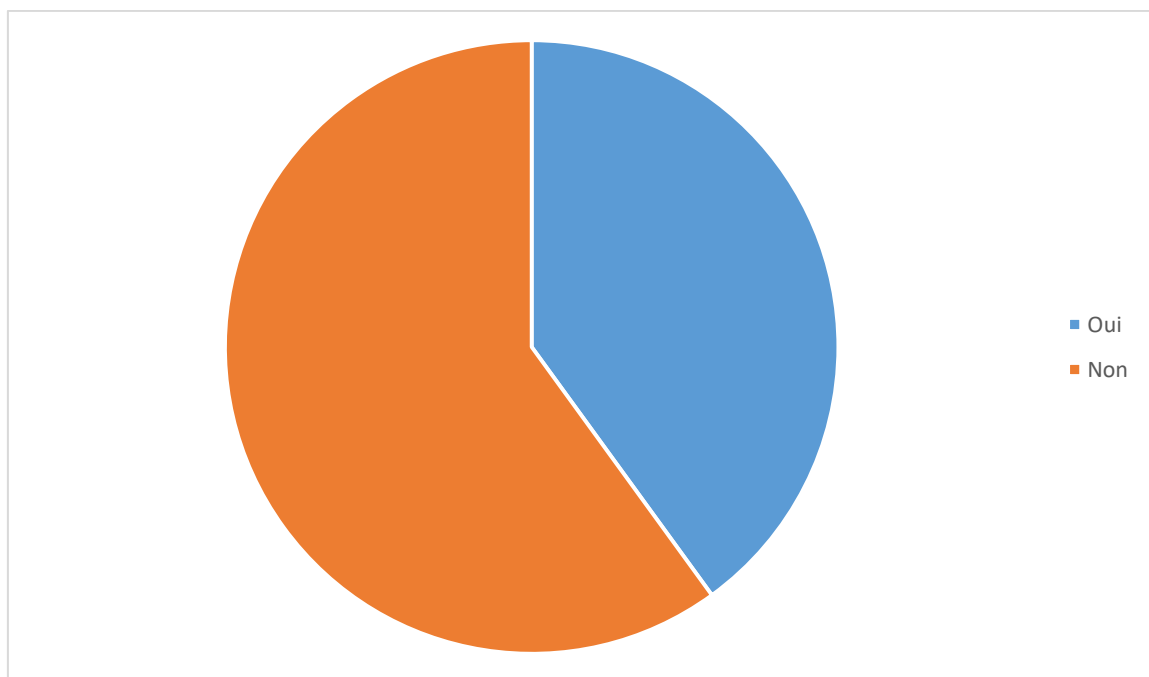


Figure14.Répartition des analyses selon les réponses des enseignants

Concernant l'avant dernière question la plus part affirment que le nouveau manuel scolaire et n'est pas facile à assimiler par les apprenants car ils ont trouvé des difficultés au niveau de transmettre l'information.

7. Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année moyenne ?

Les réponses sont différentes il y en a qui n'ont pas répondu la question d'autre choisir de dire laisse à désirer ! D'autre dit que les textes sont difficiles pour les apprenants, l'enseignant doit chercher des textes plus abordables, d'autre dit que il est adorable ! , d'autres disent qu'il est trop élevé par rapport à leur niveau éducatif , trop difficile ,trop long et surtout compliqué.

Bilan :

Nous avons remarqué à partir des réponses récoltées que la plus part des enseignants surtout l'ancienne génération sont contre le nouveau manuel scolaire du quatrième année moyenne 2019/2022. Le nouveau manuel scolaire cause des problèmes et des difficultés pour les enseignants ainsi que les apprenants, le programme et très long et chargé par rapport aux

heursprogrammées, les thèmes et les termes sont très difficiles à comprendre ce qui a poussé les enseignants à trouver des alternatifs et faire des efforts et des cours supplémentaires.

Conclusion :

Pour conclure notre travail porté sur les deux manuels scolaires de la 4^{ème} année moyenne du 2016/2019 et celui 2019/2022 par une étude comparative. Au début notre but c'était de collecter l'avis des enseignants sur le manuel scolaire de la nouvelle et l'ancienne génération et voire leurs réceptivités face au contenus pédagogiques de chaque manuel ,sachant que le ministère de l'éducation n'a pas fait un référendum pour avoir l'avis des spécialistes formateurs ainsi que les enseignants du domaine.

Suite à l'analyse des résultats à partir de la grille comparative et de l'interprétation des questionnaires nous avons pu répondre à la question de notre problématique de recherche ,(Le nouveau manuel scolaire, répond-t-il aux besoins des apprenants ?). et comme résultat nous concluons que l'ancien manuel de 4^{ème} année moyenne est plus utile et réponds plus aux besoins des apprenants et des enseignants avec un programme plus riche plus court et plus actualisé.

Ces résultats suggèrent un mouvement sérieux par le ministère pour réaliser un nouveau manuel qui sera d'un apport bénéfique pour les apprenants et les enseignants.

Notre recherche c'est une porte d'investigation à des futurs chercheurs qui pourront participer à la réalisation de manuels scolaires structurés et qui facilitent l'enseignement des langues étrangères en Algérie. Cette question sera un axe dans nos futures recherches de doctorat.

BIBLIOGRAPHIE

- [1] l'élaboration du manuel scolaire guide méthodologique par séguin
- [2] Wekepidia
- [3] Article didactique du Français et interculturalité. SitewebHypotheses
- [4] Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition (1932-1935)
- [5] Espace pédagogique : Académie de Rennes
- [6] La didactique du français langue secondaire/étrangere: entre idéologie et pragmatism
Daniel Modard
- [7] CHAUPPIN A, 1992, Les manuels scolaires, histoire et actualité, hachette, Paris. P58
- [8] Alain Choppin 1992, p. 5.
- [9] Dictionnaire actuel de l'éducation, de Jean- Pierre ROBERT, 2002, p. 104) ;
- [10] Jean-Pierre CUQ, 2003, p. 161
- [11] Petit Larousse illustré, Paris,1979. II
- [12] Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolairefrançois Marie Gérard
- [13] (Le manuel scolaire, fonctions et utilisation : Le manuel scolaire, fonctions et utilisations
Auteure de la communication:Mme Fatiha FERHANIMaître de conférences HDR
Université de la Formation continue,Alger.)
- [14] Chapitre 5. Les fonctions d'un manuel scolaire François-Marie Gérard, Xavier Roegiers
- [15] Dictionnaire de didactique des langues R. GALISSON et D. COSTE
- [16] La méthodologie d'enquete en sciences sociales. Siteweb :observatoire - espace- societe
- [17]Combessie, 2007

Annexe :

Université abbés laghrour – khenchela

Année universitaire : 2021/2022

Faculté des lettres et des langues

Département : littérature et langue française

Filière : langue française

Niveau : M 2 Didactique

Dans le cadre d'une recherche scientifique de quatrième année moyenne nous souhaiterions avoir votre avis sur le nouveau manuel scolaire du quatrième année moyenne
Nous vous saurions gré de bien vouloir répondre a ces questions

Merci infiniment pour votre contribution

1- Le sex : homme femme

AGE :

2- Niveau intellectuel :
*licence LMD * licence classique * master * autre

3- Votre expérience professionnelle dans l'enseignement moyen :
Nombre a d'années

4- Quels sont les outils pédagogiques qui vous exploitez dans votre classe ?
Manuel scolaire moyen audio-visuel autre

5- Comment jugez-vous le manuel scolaire ?

Nouveau manuel ancien manuel

6- Avez-vous enseigné avec les deux manuels scolaires ?

Nouveau manuel (2019_2022) ancien manuel (2009-2018)

7- A votre avis quels le manuel qui facilite le plus votre enseignement ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

.....

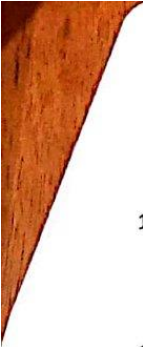
.....

8- Est – ce que vous avez remarquer une révision dans le nouveau manuel scolaire par rapport a l'ancien manuel ?

Nouveau manuel ancien manuel

9- A votre avis quel est le manuel le plus approprié pour ces nouvelles générations ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel



-
.....
- 10- Quel est le manuel le plus proche a l'environnement socioculturel de l'apprenant ? pourquoi ?
nouveau manuel ancien manuel
-
.....
- 11- Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?
Nouveau manuel ancien manuel
- 12- D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il a la porté a la hauteur
de perfectionner le niveau des apprenant du FLE
Oui non
- 13- Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année
moyenne ?
-
.....
.....

Merci

Université abbés laghrour – khenchela

Année universitaire : 2021/2022

Faculté des lettres et des langues

Département : littérature et langue française

Filière : langue française

Niveau : M 2 Didactique

Dans le cadre d'une recherche scientifique de quatrième année moyenne nous souhaiterions avoir votre avis sur le nouveau manuel scolaire du quatrième année moyenne
Nous vous saurions gré de bien vouloir répondre à ces questions

Merci infiniment pour votre contribution

1- Le sex : homme femme

AGE : 32

2- Niveau intellectuel :

*licence LMD * licence classique * master * autre

3- Votre expérience professionnelle dans l'enseignement moyen :

Nombre a d'années 26 ans

4- Quels sont les outils pédagogiques qui vous exploitez dans votre classe ?

Manuel scolaire moyen audio-visuel autre

5- Comment jugez-vous le manuel scolaire ?

Nouveau manuel ancien manuel

6- Avez-vous enseigné avec les deux manuels scolaires ?

Nouveau manuel (2019_2022) ancien manuel (2009-2018)

7- A votre avis quels le manuel qui facilite le plus votre enseignement ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

..... L'ancien manuel contient des supports textuels
bien claires et plus faciles pour les apprenants

8- Est – ce que vous avez remarquer une révision dans le nouveau manuel scolaire par rapport à l'ancien manuel ?

On a changé le contenu du manuel scolaire (l'ancien) mais cela ne travaille pas les compétences visées d'une façon parfaite!

Nouveau manuel ancien manuel

9- A votre avis quel est le manuel le plus approprié pour ces nouvelles générations ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

- il contient des informations d'actualité (la nature, la violence; les fleaux sociaux, les nouvelles technologies...)
- il traite ces info d'une façon abordable.

10- Quel est le manuel le plus proche à l'environnement socioculturel de l'apprenant ? pourquoi ?

nouveau manuel ancien manuel

L'ancien manuel scolaire a traité plusieurs sujets d'actualité d'une façon claire et facile (la nature, le sport)

11- Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?

Nouveau manuel ancien manuel

12- D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il à la portée à la hauteur de perfectionner le niveau des apprenant du FLE

Oui non

13- Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année moyenne ?

Concernant le nouveau manuel de la 4^{AM}, il traite plusieurs sujets si importants comme la solidarité et le racisme mais ~~les~~ avec des supports textuels un peu difficiles

Merci

pour les apprenants, donc ça va empêcher l'installation parfaite des compétences visées.

Université abbés laghrour – khenchela

Année universitaire : 2021/2022

Faculté des lettres et des langues

Département : littérature et langue française

Filière : langue française

Niveau : M 2 Didactique

Dans le cadre d'une recherche scientifique de quatrième année moyenne nous souhaiterions avoir votre avis sur le nouveau manuel scolaire du quatrième année moyenne
Nous vous saurions gré de bien vouloir répondre a ces questions

Merci infiniment pour votre contribution

1- Le sex: homme femme

AGE: 38 ans

2- Niveau intellectuel :

*licence LMD * licence classique * master * autre

3- Votre expérience professionnelle dans l'enseignement moyen :

Nombre a d'années 15 ans

4- Quels sont les outils pédagogiques qui vous exploitez dans votre classe ?

Manuel scolaire moyen audio-visuel autre

5- Comment jugez-vous le manuel scolaire ?

Nouveau manuel ancien manuel

6- Avez-vous enseigné avec les deux manuels scolaires ?

Nouveau manuel (2019_2022) ancien manuel (2009-2018)

7- A votre avis quels le manuel qui facilite le plus votre enseignement ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

..... les leçons et les thèmes étaient plus intéressants

8- Est – ce que vous avez remarqué une révision dans le nouveau manuel scolaire par rapport a l'ancien manuel ?

Nouveau manuel ancien manuel

9- A votre avis quel est le manuel le plus approprié pour ces nouvelles générations ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

les supports et les thèmes abordés étaient plus faciles

- 10- Quel est le manuel le plus proche à l'environnement socioculturel de l'apprenant ? pourquoi ?
nouveau manuel ancien manuel

l'ancien manuel traite des sujets d'actualité

- 11- Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?

Nouveau manuel ancien manuel

- 12- D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il à la portée à la hauteur de perfectionner le niveau des apprenant du FLE

Oui non

- 13- Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année moyenne ?

Textes difficiles pour les apprenants, le professeur se trouve dans l'obligation de chercher des textes et s'informer sur les nouvelles thématiques ---

Merci

L'ancien manuel répondait aux besoins des apprenants et était en adéquation avec la nouvelle pédagogie de la 4^{ème} année

10- Quel est le manuel le plus proche à l'environnement socioculturel de l'apprenant ? pourquoi ?
 nouveau manuel ancien manuel

Tous les supports de travail sont bien élaborés, bien choisis la majorité sont de auteurs algériens d'expression française

11- Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?
 Nouveau manuel ancien manuel

12- D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il à la porté a la hauteur de perfectionner le niveau des apprenant du FLE
 Oui non

13- Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année moyenne ?
Laisse à désirer !!

Merci

Université abbés laghrour – khenchela

Année universitaire : 2021/2022

Faculté des lettres et des langues

Département : littérature et langue française

Filière : langue française

Niveau : M 2 Didactique

Dans le cadre d'une recherche scientifique de quatrième année moyenne nous souhaiterions avoir votre avis sur le nouveau manuel scolaire du quatrième année moyenne
Nous vous saurions gré de bien vouloir répondre a ces questions

Merci infiniment pour votre contribution

1- Le sex : homme femme

AGE :

2- Niveau intellectuel :

*licence LMD * licence classique * master * autre

3- Votre expérience professionnelle dans l'enseignement moyen :

Nombre a d'années *10 ans*

4- Quels sont les outils pédagogiques qui vous exploitez dans votre classe ?

Manuel scolaire moyen audio-visuel autre

5- Comment jugez-vous le manuel scolaire ?

Nouveau manuel ancien manuel

6- Avez-vous enseigné avec les deux manuels scolaires ?

Nouveau manuel (2019_2022) ancien manuel (2009-2018)

7- A votre avis quels le manuel qui facilite le plus votre enseignement ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

..... *car il est très riche en information en notation de grammaire, de conjugaison et de vocabulaire.*

8- Est – ce que vous avez remarquer une révision dans le nouveau manuel scolaire par rapport a l'ancien manuel ?

Évaluation-bilan
Nouveau manuel ancien manuel 1- Le nouveau manuel → à la fin de chaque projet
2- le ^{nouveau} ancien manuel → à la fin de chaque séquence.

9- A votre avis quel est le manuel le plus approprié pour ces nouvelles générations ? pourquoi ?

Nouveau manuel ancien manuel

↳ des points de langue de l'ancien manuel sont plus variées que celles du nouveau manuel.

Concernant les textes et les supports proposés dans les deux manuels (l'ancien et le nouveau) sont utiles mais concernant les activités ↗

10- Quel est le manuel le plus proche à l'environnement socioculturel de l'apprenant ? pourquoi ?

nouveau manuel ancien manuel

Je propose les deux puisque ils contiennent des sujets et des thèmes très proches à l'environnement socioculturel de l'apprenant.

11- Quel est le manuel qui incite le plus l'intérêt et la curiosité des apprenants ?

Nouveau manuel ancien manuel

12- D'après vous le nouveau manuel de la quatrième année moyenne est-il à la portée à la hauteur de perfectionner le niveau des apprenants du FLE

Oui non

13- Quel est votre avis sur le contenu du nouveau manuel scolaire de la quatrième année moyenne ?

Il est abordable

Merci

Résumé :

Le nouveau manuel scolaire de la 4^{ème} année moyenne 2019/2022 considéré comme un échec pour certains des enseignants de l'ancienne génération, cette recherche vise à obtenir l'avis de certains enseignants concernant le nouveau et l'ancien manuel de 4^{ème} année moyenne pour faire une comparaison des contenus et de l'apport pédagogique présentés par les deux manuscrits.

Notre travail de recherche tente de montrer les points positifs et les points négatifs des deux manuels scolaires (2016/2019) (2019/2022), elle est portée surtout sur l'efficacité pédagogique ainsi que les stratégies d'apprentissages mises aux services de l'enseignement du FLE.

Pour atteindre notre objectif, nous adaptons, un questionnaire pour analyser et comparer les deux manuels appuyé par une grille de comparaison. Les résultats du questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen de la commune chef lieu kenchela et la commune de EL hamma montrent que la majorité des enseignants préfère l'ancien manuel pour plusieurs facteurs.

Mots clé : manuel scolaire .kenchela , apprenants , comparaison , enseignants ,

التلخيص:

يعتبر الكتاب الدراسي الجديد للسنة الرابعة 2022/2019 فشلاً لبعض معلمي الجيل الأكبر سناً ، ويهدف هذا البحث إلى الحصول على رأي بعض المعلمين فيما يتعلق بكتاب الصف الرابع الجديد والقديم للعام الرابع لإجراء مقارنة بين محتوياته وكتابه. مساهمة يحاول عملنا البحثي إظهار النقاط الإيجابية والسلبية في الكتابين المدرسيين (2016/2019). تربوية قدمها المخطوطان (2022/2019) ، ويركز بشكل أساسي على الفعالية التربوية وكذلك استراتيجيات التعلم الموضوعة في خدمة الطالب. تدريس اللغة لتحقيق هدفنا ، قمنا بتكييف استبيان لتحليل ومقارنة الدليلين المدعومين بشبكة مقارنة. تظهر نتائج الاستبيان . الفرنسية كلغة أجنبية الكلمات المفتاحية: .لمعلمي الحلقة الوسطى لرئيس البلدية ليوكنشلا وبلدية إلهاما أن غالبية المعلمين يفضلون الدليل القديم لعدة عوامل كتاب مدرسي، خنشلة، متعلمون، مقارنة، مدرسون،

Summary:

The new middle year 4th year textbook 2019/2022 considered a failure for some of the older generation teachers, this research aims to obtain the opinion of some teachers regarding the new and old middle year 4th year textbook for make a comparison of the contents and the pedagogical contribution presented by the two manuscripts. Our research work attempts to show the positive and negative points of the two textbooks (2016/2019) (2019/2022), it focuses mainly on the pedagogical effectiveness as well as the learning strategies put at the service of the student. teaching of French as a foreign language. To achieve our goal, we adapt a questionnaire to analyze and compare the two manuals supported by a comparison grid. The results of the questionnaire for teachers of the middle cycle of the commune kenchela and the commune of ELhamma show that the majority of teachers prefer the old manual for several factors.

Keywords: textbook .kenchela , learners , comparison , teachers ,